

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.immo

**SAINT-LÉONARD 619 000\$ VENDUTO**  
• Bel Duplex vicino alle strade Langelier e Jarry  
• Camere grandi. Cucina in legno di quercia  
• Ideale per una famiglia

**SAINT-LAURENT 479 900\$ VENDUTO**  
• Bel Cottage. Chiavi in mano  
• Cucina moderna. Cortile lato sole  
• Vicino alla Metro Côte-Vertu, Cegep inglese-francese e negozi

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

PUBBLICITÀ

**Voyages Taormina Optima**

**Pina & Mariella**  
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** *Dal 1941*  
CANADENSE

Anno LXXVIII N° 30 | Montréal, 14 AGOSTO 2019 1.00\$ + tx

**CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD**

**SERVIZI PER:**  
Parodontologia  
Chirurgia orale  
Impianti dentali  
Odontoiatria estetica  
Ortodonzia minori

Dr. Antonio Mirarchi - Dr. Marie-Claude Constance  
Dr. Karyne Spina - Dr. Giovanni F. D'Argenzio - Dr. Sergio Egiziano

**514 256-1999** 5650, Jean-Talon Est, locale 200  
(angolo Lacordaire)

PUBBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**ACQUA NATURALE O FRIZZANTE 'SAN BENEDETTO'**  
4.89\$ /CASSA 6 X 1.5 LT

**GRANA PADANO 'ROSSI'**  
18.99\$ KG

**CREMA NOCCIOLA 'PAN DI STELLE'**  
4.99\$

**OLIVE VERDI SCHIACCIATE 'BELLA CONTADINA'**  
3.99\$ /BOTTIGLIA

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 AGOSTO  
6205 BOUL. COUTURE  
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBBLICITÀ

**ALL'INTERNO IL CALENDARIO DI SERIE A**  
*Fischio d'inizio sabato 24 agosto*

**Tony Loffreda** **CANADA**  
a pagina 4  
**Senatore**

**COMUNITÀ** a pagina 6, 7 e 8

**L'ITALIA A MONTREAL**  
Il gran finale da venerdì 16 a domenica 18 agosto nella Piccola Italia Regione Calabria in vetrina. Chiuderà la kermesse "Pagliacci" di Leoncavallo

**semaine italienne** DE MONTREAL

Foto: Sara Barone

**NISSAN**  
Innovation that excites

**ADESSO 2 NUOVE LOCALITÀ**

**H GREGOIRE NISSAN** CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440,  
Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

**H GREGOIRE NISSAN** VIMONT  
4540 boul Robert-Bourassa,  
Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

PUBBLICITÀ

**PROMOZIONE**  
**PRIMO MESE GRATUITO!**  
**Mostrando quest'annuncio**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario



# LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

UN APPROCCIO UMANO | DELLE SCELTE GIUSTE E CONSAPEVOLI



## UN POMERIGGIO AL *Giardino*

CANTO, MUSICA, INCONTRI,  
LETTURE, POESIA E PITTURA

**SOTTO IL GAZEBO**

**INGRESSO GRATUITO**

### PROGRAMMA ESTIVO

#### AGOSTO

##### 18 OMAGGIO A BRUBECK

ORE 14.00 RÉMI BOLDUC, JAZZ INSIEME  
François Bourassa, *pianoforte*  
Remi Bolduc, *sassofono*  
Fraser Hollins, *contrabbasso*  
Dave Laing, *batteria*

##### 25 LE NOSTRE CANZONI DEL CUORE

ORE 14.00 TRIO MIMOSA  
Francine Beaudry, *pianoforte*  
Emmanuelle Gagné, *soprano*  
Carole Chabot, *alto*  
Artisti al Giardino: Madeleine Marcil  
e Josée Jacques "Il lutto e le sue passioni"

Al Repos Saint-François d'Assise, Le Jardin du Souvenir (Giardino delle rimembranze) si anima di un'atmosfera domenicale, in un clima di calma caratterizzato dalla serenità. Momenti di grazia, bellezza e di pace.

#### SETTEMBRE

##### 15 DANZAS

ORE 15.30 MG3-MONTRÉAL TRIO DI CHITARRA  
Sébastien Dufour  
Glenn Lévesque  
Marc Morin  
Pittore al Giardino: Myrtha







## L'OPINIONE

di **Claudio Antonelli** onisip@hotmail.com

### La nostra Sagra del Grano (FESTA DI SANT'ANNA)

La "Sagra del Grano" o "Festa di Sant'Anna", celebrata ogni anno a Montréal con amore e con gioia, è il legame più forte esistente tra gli espatriati di Jelsi (Molise) e il loro amato borgo d'origine. Essa fu iniziata a Montréal nel 1981 dall'Associazione Jelsese di Montréal che affida a un comitato ad hoc la complessa organizzazione della festa.

Per il suo forte valore identitario essa funge da fattore di coesione e fratellanza tra gli Jelsesti. Ma è importante far rilevare che, agli occhi di un pubblico più ampio, questo evento così strettamente legato a Jelsi, amato borgo natale di un ridotto numero di espatriati, diventa un'espressione d'italianità.

Il Grano e Sant'Anna formano un tutt'uno, grazie appunto alla festa della santa che coincide con la Sagra del Grano; e difatti la celebrazione del grano a Jelsi, dove l'avvenimento fa affluire gente da ogni luogo, coincide con la Festa di Sant'Anna (26 luglio), ma non a Montréal, dove il grano viene a maturità più tardi e dove la festa è celebrata l'ultima domenica di agosto.

La festa del grano, che qui da noi si svolge per le strade del quartiere in cui è situata la chiesa Saint-Simon, la quale è il punto focale dell'evento, non conosce fortunatamente segni di stanchezza.

I preparativi per questo straordinario evento impegnano un po' tutti, sia a Jelsi e sia in seno agli Jelsesti e ai Molisani di Montréal. Gli allestimenti, la preparazione delle tracce di grano e, in particolare, la creazione delle traglie e dei carri allegorici richiedono non solo devozione ma creatività e una grande abilità manuale; e tantissimo lavoro.

Un posto centrale, per disponibilità e generosità nella preparazione della festa di Montréal, spetta a CIOT, impresa dinamica e innovatrice di ceramiche, marmi e del cosiddetto terrazzo. Ai fratelli Panzera - Joe Panzera è il presidente di CIOT - va riconosciuto questo grande merito.

Sui riti cerealicoli Flora Jouvencel (autrice dell'eccellente studio "De la Molise à Montréal. L'émigration dans le contexte d'après-guerre: le cas particulier du village de Jelsi") scrive: "In Molise le feste cerealicole erano molto diffuse. Sono nate delle cerimonie rituali di ringraziamento dopo i raccolti, in un primo tempo consacrate a divinità pagane, poi a dei santi. Oggi, ne esiste ancora una decina, ma le più conosciute sono quelle di Jelsi e Pescocostanzo nella provincia di Isernia, rivolte a Sant'Anna. Anna è, nella Bibbia, la madre di Maria. Lei è per il cattolicesimo la più alta rappresentazione della fecondità. È dunque a lei che si rivolgono gli operatori agricoli che auspicano un prospero raccolto." Ma Sant'Anna è onorata dagli Jelsesti anche per la protezione che assicurò loro nel corso di due calamità (il terremoto del 26 luglio 1805 e l'uragano del 24 e 25 luglio 1814).

Stando a diversi indicatori, possiamo quindi dire, insieme con Jouvencel, che l'Associazione Jelsese di Montréal è "la più importante e la più attiva associazione di Montréal." Tutto lascia ben sperare anche per il futuro, considerato che le attività di cui essa si fa promotrice continuano al ritmo di sempre, con una assai soddisfacente partecipazione di pubblico. Il verdetto ammirativo di Jouvencel: "Gli Jelsesti sono permeati di cultura e d'identità forti che sono corroborate dalla festa di Sant'Anna. Questa cultura ha resistito e conta ancora oggi su un'importante partecipazione non soltanto degli emigranti ma anche delle giovani generazioni."

# PRIMO PIANO

## Strage di Bologna, le istituzioni chiedono la verità

Erano le 10.25 del 2 agosto di 39 anni fa, quando una bomba esplosa nella stazione centrale di Bologna causò la morte di 80 e il ferimento di 200 persone, l'ennesima cruenta ferita a un Paese già sconvolto dai tanti attentati degli anni di Piombo. Come esecutori materiali furono individuati alcuni militanti di estrema destra, appartenenti ai Nuclei Armati Rivoluzionari, tra cui Valerio Fioravanti e Francesca Mambro, ma gli ipotetici mandanti sono rimasti sconosciuti. "Le democrazie si nutrono dei sentimenti più profondi di umanità - ha detto il Presidente della Repubblica **Sergio Mattarella** - è questa condivisione che ha consentito di unire le forze per sconfiggere la barbarie degli assassini". Eppure "l'impegno profuso non è riuscito a eliminare le zone d'ombra che persistono sugli ideatori dell'attentato. È una verità che dovrà essere conquistata per rendere completa l'affermazione della giustizia".

## Usa-Cina, Trump rinvia i nuovi dazi a dicembre

WASHINGTON - **Donald Trump** fa marcia indietro, o per lo meno impone uno stop provvisorio ai nuovi dazi del 10% su importazioni cinesi per 300 miliardi di dollari, che nelle scorse settimane aveva annunciato per il primo settembre. L'Ufficio del

rappresentante Usa per il commercio ha inoltre annunciato che "alcuni prodotti sono stati rimossi dalla lista dei dazi sulla base della sicurezza sanitaria, la sicurezza nazionale ed altri fattori". Questo significa che su questi prodotti non scatterà

l'aumento delle tariffe del 10%. L'ufficio non precisa di quali prodotti si tratti, mentre fornisce una lista precisa di quelli per i quali le tariffe scatteranno il 15 dicembre, poco prima di



Natale quindi. "I prodotti di questo gruppo comprendono, per esempio, cellulari, laptop, console di video-game, alcuni giocattoli, monitor di computer, articoli di abbigliamento e scarpe", si legge nel comunicato che arriva ad alcune settimane dal prossimo round di negoziati tra Washington e Pechino tesi a cercare di chiudere la guerra commerciale. Trump aveva annunciato, come suo solito via Twitter, le nuove tariffe - che si andrebbero quindi ad unire a quelle del 25% già scattate per importazioni per 250 miliardi di dollari che finora hanno interessato soprattutto la grande industria - il primo agosto dopo che si era chiuso l'ultimo round di colloqui a Shanghai senza nessuna svolta.

## Marcinelle: 63 anni fa la tragedia

ROMA, (NoveColonneATG) - Sono passati 63 anni dal disastro di Marcinelle: era l'8 agosto 1956 quando nella miniera di carbone Bois du Cazier, in Belgio, scoppiò un incendio, causato dalla combustione d'olio ad alta pressione innescata da una scintilla elettrica. L'incendio riempì di fumo tutto l'impianto sotterraneo, provocando la morte di 262 persone delle 275 presenti, di cui 136 italiani. Una delle più gravi tragedie dell'emigrazione italiana e una vera e propria strage sul lavoro: è per questo che nel giorno in cui si ricordano le vittime di Marcinelle, viene celebrata anche la Giornata nazionale del Sacrificio del Lavoro. "La tragedia di Marcinelle è parte della memoria collettiva dell'Italia e dei Paesi che ne furono colpiti - ha sottolineato in un messaggio il Capo dello Stato **Sergio Mattarella** - il sacrificio di duecentosessantadue lavoratori, di cui centotrentasei connazionali, ci esorta a promuovere, oggi come in passato, migliori opportunità di lavoro e massime garanzie di sicurezza per tutti i lavoratori, in Italia, in Europa e nel mondo. La tutela di tutti i lavoratori e la incessante promozione dei loro diritti costituiscono principi di civiltà irrinunciabili per ogni Paese e sono un obiettivo fondamentale nel processo di consolidamento della comune casa europea e dell'intera comunità internazionale".



**Filomena Rotiroti**  
Deputata di Jeanne-Mance-Viger  
Presidente del Caucus dell'Opposizione Ufficiale



Tel.: 514-326-0491  
Filomena.Rotiroti.JMV@assnat.qc.ca


5450, rue Jarry Est, bureau 100, Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9

L'HONORABLE  
**David Lametti**

6415, boul. Monk, Montréal, QC  
H4E 3H8 | 514.363.0954

David.Lametti@parl.gc.ca  
www.dlametti.liberal.ca

Député LaSalle-Émard-Verdon Member of Parliament LaSalle-Émard-Verdon




**REGNO di SARDEGNA,**  
una novità sarda.

Un formaggio  
buono e genuino!

**IN VENDITA NEI MIGLIORI NEGOZI**

berchicci.ca  





# CANADA

## A darne l'annuncio è stato Justin Trudeau il 23 luglio scorso

# Tony Loffreda nominato Senatore

OTTAWA – Lo avevamo chiesto ad alta voce, e dal 23 luglio è realtà: il Primo Ministro, **Justin Trudeau**, ha annunciato che la Governatrice Generale **Julie Payette** ha nominato l'italo-canadese **Tony Loffreda** Senatore del Canada. Prenderà il posto di Ghislain Maltais, che si è fatto da parte ad aprile. L'ultimo, tra gli 'italiani', ad occupare questo prestigioso incarico è stato Consiglio Di Nino, imprenditore di Toronto, che si è dimesso nel 2012 per raggiunti limiti di età (75 anni). Per lo stesso motivo, nel 2006 ha lasciato il seggio senatoriale l'italo-quebecchese Marisa Ferretti Barth, fondatrice e presidente del CRAIC.

Dopo 7 anni, dunque, un Italo-canadese torna ad occupare un seggio nella Camera Alta, con il Parlamento Canadese che adesso può contare su tutti e 105 senatori, senza seggi vacanti. "Sono felice di accogliere Tony Loffreda come nuovo senatore indipendente in Parlamento - ha dichiarato il Primo Ministro in una nota ufficiale -. Il suo scrupoloso servizio per la sua Comunità e la sua Provincia, insieme con la lunga esperienza in vari consigli d'amministrazione e commissioni, lo rendono un'ottima scelta per rappresentare i cittadini del Quebec. Non vedo l'ora di iniziare a lavorare con lui, e non ho dubbi che Lof-



freda offrirà un grande servizio per tutti i canadesi". Con questa mossa, è evidente il tentativo di Trudeau di riavvicinarsi alla Comunità italiana, dopo i rapporti non proprio idilliaci degli ultimi tempi. A giugno il Primo Ministro ha promesso che nei prossimi mesi, qualora fosse rieletto, presenterà le scuse ufficiali per l'internamento arbitrario degli italo-canadesi durante la Seconda Guerra Mondiale. Ora la nomina di Tony Loffreda, vice Chairman RBC, nonché presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI): un professionista esemplare, un filantropo conosciuto e stimato nella Comunità italo-canadese, rispettato e apprezzato nel mondo degli affari a livello nazionale e internazionale.

Ultimo di tre figli, Tony Loffreda è nato a Montréal, nel quartiere di Ahuntsic, nell'agosto del 1962, da genitori campani (mamma di San Gregorio Matese e papà di Dragoni, in prov. di Caserta). Sposato con Angelina da 34 anni, oggi Tony vive a Westmount ed ha due figli: Davide (26 anni) e Sophia (29). Contabile di formazione,

Loffreda ha conseguito la laurea presso la Concordia University nel 1985, per poi ricevere il certificato di CPA (Certificato di pubblico contabile) all'Università dell'Illinois, negli Usa. Nel 1991, dopo sei anni nel settore contabile, di cui quattro alla Raymond Chabot Grant Thornton come revisore, il salto nel settore bancario: fino al 2005 alla National Bank of Canada, quindi la svolta, il 13 giugno dello stesso anno, con il passaggio alla RBC Royal Bank. Qui la scalata fino alla nomina di vice Chairman. Ma Tony Loffreda è soprattutto un campione di solidarietà e di impegno civile: fa parte di numerosi consigli d'amministrazione e commissioni, tra cui il board dei Governatori dell'Università Concordia, il cda del CIUSSS de l'Ouest-de-l'île e la Montréal International. In passato è stato anche componente della commissione esecutiva della Camera di Commercio di Metropolitan Montréal e del cda della Camera di commercio italiana in Canada. Presiede eventi di raccolta fondi in tutta la provincia, per cause come la scuola Giant Steps, il Jewish General

Hospital ed il Montreal Cancer Institute. Un'opera encomiabile per il sociale, che il Paese gli ha riconosciuto, premiandolo con la Medaglia d'oro del Luogotenente Governatore nel 2018, la Medaglia del 150° anniversario del Senato del Canada nel 2017, il 'Caring Canadian Award' del Governatore Generale nel 2014 e la Medaglia del Giubileo di Diamante della Regina Elisabetta II nel 2012. Loffreda è tifosissimo del Milan, dell'Impact e della Nazionale Italiana ed è stato uno dei principali

promotori dei Mondiali di calcio 2026 che - come sappiamo - si disputeranno in Canada, Stati Uniti e Messico. I valori dell'integrità, del sacrificio sul lavoro, della dedizione e della trasparenza sono la sua filosofia di vita. Una vita votata alla famiglia, alla carriera, alla solidarietà ed all'italianità. Quell'italianità che ha saputo interpretare alla perfezione nella nuova terra che gli ha regalato il successo e che adesso lo premia con una nomina prestigiosa che inorgoglisce tutti noi italo-canadesi. (V.G.)

## Le parole del neo parlamentare

### "Onorato e orgoglioso"

**Tony Loffreda**, 57 anni, è raggiante. L'ormai ex vice chairman della Banque Royale du Canada e attuale presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese non vede l'ora di cominciare questa nuova avventura in Parlamento. Una nomina da doppio record: è la prima volta, infatti, che un alto dirigente della RBC e che un italo-canadese nato in Canada fa il salto in Senato. "Un bell'attestato di fiducia del nostro Primo Ministro verso la Comunità italiana, che ha contribuito e contribuisce in modo straordinario allo sviluppo del Paese", ci ha detto Loffreda. Lo aspettano 18 anni da Senatore, visto che a 75 anni l'incarico decade automaticamente. Due priorità su tutte: migliorare l'accesso all'istruzione per i giovani e quello al sistema sanitario per gli anziani. "Sono onorato di essere stato scelto dal Primo Ministro e nominato dal Governatore Generale per servire il Paese in qualità di Senatore", ha aggiunto. "Così come sono particolarmente orgoglioso - ha sottolineato - di essere stato selezionato attraverso la procedura aperta di candidature guidata dal Comitato consultivo indipendente per le nomine al Senato". Una nomina basata sul merito e sul talento, non all'affiliazione politica e partitica. Una scelta che inorgoglisce tutta la Comunità italiana, di cui Loffreda è un esponente di spicco. "Il Primo Ministro si aspetta da parte mia un contributo significativo ai lavori del Senato, un contributo indipendente e non partigiano di fronte all'ampia gamma di sfide e opportunità che il Paese deve affrontare. Non vedo l'ora di servire la mia Provincia e il mio Paese in questa nuova veste. Vorrei che il mio contributo al Senato riflettesse gli ultimi 35 anni di carriera che ho svolto nel settore finanziario, dove ho sempre lavorato con integrità, onestà e grande spirito di sacrificio".



### FILO DIRITTO

di Nicola Di Iorio  
Avvocato

## TONY LOFFREDA, il nostro Senatore

Il 18 dicembre 2018, Vittorio Giordano, il caporedattore del nostro Il Cittadino Canadese riportava questa notizia in prima pagina: "Internamento, Di Iorio Chiede le Scuse Ufficiali". Di seguito leggevamo quanto segue: "Scuse per l'internamento e la nomina di un Senatore Italo-canadese: l'On. Nicola Di Iorio ha chiesto ufficialmente al governo liberale di compiere un gesto a favore della Comunità Italo-canadese. La doppia richiesta è arrivata l'11 dicembre scorso, alla Camera dei Comuni (...). E poi ha concluso, rincarando la dose: nonostante oggi 1 milione e 500 mila canadesi siano di origine italiana, "nessuno di questi siede al Senato". "Due richieste chiare e legittime: scuse per l'internamento ed il Senatore. Ora tocca a Trudeau".

Prima di fare questa richiesta, mi ero assicurato della disponibilità di Tony Loffreda ad accettare questa grande responsabilità, di cui sarà presto investito. Con questo gesto, ho voluto interpellare il mio governo ed il Primo Ministro che lo presiede sulla situazione della nostra Comunità. Non capivo perché Justin Trudeau trattasse la Comunità italiana senza alcun riguardo alla luce del nostro immenso contributo alla costruzione del Canada. Ed ero pure perplesso nel vederlo pronto a dedicare tempo, risorse ed energie alle Comunità in arrivo in Canada, trascurando quelle, come la nostra, che hanno dato tanto al nostro Paese. Un modo di fare che mi è sembrato al quanto divisivo.

Avevo approcciato i colleghi di origine italiana nel nostro gruppo liberale in Parlamento. Volevo che parlassimo tutti insieme, ad alta voce. Purtroppo, si sono tirati indietro per timore di recare un dispiacere al Primo Ministro.

Date le circostanze, sono diventato ancora più determinato a smuovere le acque. Ho colto l'occasione di un intervento alla Camera dei Comuni. Ho parlato ad alta voce, guardando in direzione del seggio dove sedeva il Primo Ministro. Ho parlato con vigore e spirito persuasivo, perché sapevo che la nostra era una giusta causa. Così come sapevo di essere l'unica voce degli italiani a Ottawa. La mobilitazione è stata lanciata e la Comunità ha in seguito aggiunto che non avremmo accettato niente di meno di quello che avevo chiesto.

È stato con grande gioia che ho accolto l'annuncio della nomina di Tony Loffreda, un uomo che ha tutte le qualità per continuare ad essere la voce di tutti noi a Ottawa.

Bravo Tony! Siamo con tutto il cuore insieme a te.



## Vito & Giacinto

Courtier Immobilier

# GENTILE

PREVENTIVO GRATUITO



**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE  
Agence immobilière

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7



**514 825.1720**  
vito.gentile@hotmail.com

**514 816.7270**  
giacinto.gentile@gmail.com

PER VENDERE O COMPRARE, CHIAMATECI!



**L'ITALIA VISTA  
DA VICINO****di Teddy  
COLANTONIO**  
di dato@tekonik.com

Riprendiamo il lavoro in pieno agosto, periodo di ferie e di tante manifestazioni culturali.

L'estate italiana, soprattutto al Sud, fa sognare: mare, monti, passeggiate e ritorno di tanti figli di questa terra che si sono trasferiti al Nord, in altri Paesi europei, ma soprattutto in Nord America.

Pochi ora hanno un mese di vacanza. Hanno qualche giorno o qualche settimana, ma sono felici di ritrovare e riscoprire la loro terra. Il Sud della nostra infanzia o gioventù rischia, però, di scomparire. In 15 anni due milioni di persone sono emigrate nelle regioni settentrionali. E, secondo Sergio Rizzo, il Sud rischia il deserto.

Ecco cosa pensa di questa emigrazione il poeta, regista e scrittore Franco Arminio che si definisce "paesologo":

**Tornate a Sud**

Una volta l'emigrante  
spediva i soldi a casa.

I paesi sono pieni di case  
fatte coi soldi degli emigrati.

Ora il giovane laureato  
che emigra a Milano

si compra lì la casa coi soldi  
dei genitori,

oppure lavora solo per mangiare  
e pagare l'affitto.

L'emigrazione è un furto  
e i popoli costretti ad emigrare  
sono popoli derubati.

Bisogna dirlo forte e chiaro

ai ragazzi meridionali:

tornate qui  
e buttate dalle scale

i sindaci addormentati,

chiedete ai governanti

perché qui si muore due anni

prima che al nord,

chiedete perché non ci sono

treni,

chiedete perché

non vengono fermati

i criminali.

Tornate presto, non pensate

se è conveniente per la vostra

vita,

tornate qui per un moto

di rabbia,

tornate perché non state

in un mondo

più avanzato di quello

che avete lasciato.

Ecco, cominciate la grande

migrazione

al contrario; qui avete

una casa vuota

che vi aspetta, la casa

che vostro nonno

ha costruito coi soldi

dell'emigrazione:

voi qui potete accendere la vita,

altrove al massimo potete

tirare avanti

solo la vostra vita.

**ITALIA | CRISI DI GOVERNO****Salvini bocchia i 5 Stelle,  
ma il voto si allontana**

**Non passa la proposta leghista di anticipare la sfiducia. Il Premier Conte al Senato il 20 e alla Camera il 21 agosto. Salvini ai 5 Stelle: "Votiamo taglio dei parlamentari e poi alle urne". Di Maio: "Pronti, ma sul voto decide Mattarella"**

ROMA - Dopo 14 mesi di alti e bassi, l'8 agosto scorso - dopo il voto sulla Tav al Senato che ha certificato la spaccatura tra Lega e M5S - è arrivata la rottura definitiva all'interno del governo gialloverde. A sancirla il Ministro dell'Interno, Matteo Salvini con una dichiarazione resa pubblica poco prima delle ore 20. "Inutile andare avanti, si restituisca velocemente la parola agli elettori". Concetto poi ribadito in serata durante il comizio di Pescara: "Non sono fatto per le mezze misure, o le cose si possono fare per intero e in fretta oppure star lì a scaldare la poltrona non fa per me".

Il leader leghista avrebbe voluto andare alle urne a ottobre, forte di un consenso che, secondo i sondaggi, sarebbe vicino al 40%. Un obiettivo che sembra, però, essere già sfumato. Martedì, infatti, l'aula del Senato ha deciso il calendario della crisi,

bocciando la proposta della Lega di anticipare la sfiducia al presidente Giuseppe Conte. Il Premier si presenterà dunque nell'aula di Palazzo Madama martedì 20 agosto alle 15, la data già proposta nella conferenza dei capigruppo da Pd e M5S, per svolgere le sue comunicazioni. Mentre sarà alla Camera il giorno successivo, il 21, alle 11.30.

La seduta è stata dominata dall'intervento di **Matteo Salvini** che, seduto tra i banchi dei senatori, si è alzato per parlare tra le contestazioni del Pd: "L'Italia vuole avere certezze e cosa c'è di più bello, democratico, trasparente, lineare, dignitoso che dare la parola al popolo. Cosa c'è di più bello. Non capisco la paura, il terrore, la disperazione", ha esordito. Poi, rivolto al M5S, ha rilanciato: "Raccoglio l'invito di **Di Maio**: la Lega voterà per anticipare il voto sul taglio dei parlamentari, 345 in meno la



settimana prossima, e poi si va immediatamente a votare. Affare fatto, noi ci siamo". Ha risposto inoltre a Renzi, che ha tenuto una conferenza stampa proponendo un governo di responsabilità: "Capisco il terrore da parte del senatore Renzi: perché sa che con i disastri che ha fatto gli italiani lo mandano a casa immediatamente quindi piuttosto che lasciare la poltrona sta qua col vinavil". E ha concluso citando Paolo Borsellino: "Chi ha paura muore ogni giorno, chi non ha paura muore una volta sola".

Da parte sua il capo politico del M5S ha accettato la sfida di Salvini sul taglio dei parlamentari: "Dopo le proteste dei cittadini nelle piazze, la Lega ha ceduto sul taglio dei parlamentari, una

reforma del Movimento 5 stelle e che il paese aspetta da anni. Settimana prossima tagliamo 345 parlamentari". Poi ha alzato la posta: "Ho sentito dire ai leghisti, in un momento di euforia, che taglieranno anche gli stipendi dei parlamentari. È giusto però che i cittadini sappiano che una proposta in tal senso già c'era, è nostra e la lega l'ha bloccata per un anno. Abbiamo fatto 30, facciamo 31: tagliamo 345 parlamentari e contestualmente dimezziamo anche gli stipendi di deputati e senatori. Facciamolo subito". Quanto al voto, Di Maio ha subito messo in chiaro: "Il M5S è nato pronto, ma è il presidente della Repubblica il solo ad indicare la strada per le elezioni. Gli si porti rispetto".

**Dominic Perri** BSc, M.A.**CONSIGLIERE MUNICIPALE**  
Arrondissement di Saint-Léonard Ovest514 328-8410  
dperri@ville.montreal.qc.ca8400, boulevard Lacordaire,  
Saint-Léonard, Québec H1R 3B1**Per una casa a misura delle tue esigenze!****RE/MAX**Agenzia immobiliare  
Franchigia indipendente e autonoma di RE/MAX Québec inc.**Per acquistare o vendere una proprietà, contattate:****Michelangelo Vaccaro**  
Mediatore immobiliareCell **514 554-2987**Uff **514 329-0000** Fax **514 328-9000**Email: [info@mvaccaro.com](mailto:info@mvaccaro.com) • [www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)**GALILEO**CENTRO D'ISTRUZIONE  
PER ADULTI**Nuova  
classe di  
conversazione****IMPARA  
IL FRANCESE E L'INGLESE**10921 AVENUE GARIÉPY, MONTRÉAL-NORD (VICINO AL PONTE PIE-IX)  
INFORMAZIONI: 514 721-0120 • [WWW.GAEC.CA](http://WWW.GAEC.CA)**ISCRIZIONI: 13 E 20 AGOSTO** dalle 12:00 alle 19:00**3 DOCUMENTI  
OBBLIGATORI:**D.E.S. in corso  
o terminato  
non ammissibile.

1. Passaporto (canadese o del vostro Paese);
2. Carta di Assicurazione Malattia non scaduta;
3. Carta di Residenza permanente (non scaduta),  
(o) Conferma di Residenza (non scaduta),  
IMM5292, IMM5688, IMM1000  
(o) Certificato Selezione Québec (CSQ) Categoria RA/R8 (non scaduto)  
(o) Carta o certificato di Cittadinanza canadese.

**PARCHEGGIO  
GRATUITO  
SERVIZIO TUTOR  
GRATUITO****CORSI GIORNALIERI:** dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 12:30 (francese e inglese). **100.00\$**  
dal lunedì al giovedì, dalle 13:00 alle 15:00 (conversazione). **50.00\$****CORSI SERALI:** Lunedì e mercoledì, dalle 18:00 alle 21:30 (francese e inglese). **80.00\$**  
Martedì e giovedì, dalle 18:00 alle 21:30 (conversazione). **50.00\$**



# SPECIALE SETTIMANA ITALIANA

semaine  
italienne  
DE MONTRÉAL

## Il clou della 26<sup>a</sup> edizione della Settimana Italiana dal 16 al 18 agosto nella Piccola Italia Dalla moda all'opera: Montréal è Tricolore

**Quest'anno la manifestazione organizzata dal Congresso nazionale degli Italo Canadesi, regione Québec, metterà in vetrina la Regione Calabria**

**MONTRÉAL** – La Settimana Italiana entra nel vivo: dopo i tantissimi eventi che si sono tenuti in diversi quartieri di Montréal (da Saint-Léonard a Notre-Dame-de-Grâce, da Rivière-des-Prairies a LaSalle), la kermesse tricolore è pronta ad accogliervi nella Piccola Italia per il gran finale della manifestazione che, da 26 anni, colora di azzurro le estati montreallesi.

Un evento organizzato con passione e tenacia dal **Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, regione Québec**, guidato dal presidente **Tony Sciascia** e dalla direttrice generale **Josie Verrillo**. Per la gioia degli oltre **500 mila visitatori** che ogni anno celebrano il contributo dell'Italia alla cul-



tura canadese, esplorandone la musica, l'arte e la gastronomia.

I dettagli dell'evento sono stati svelati il 6 agosto scorso nel corso della conferenza stampa di presentazione presso la Casa d'Italia, alla presenza di numerose personalità e politici a livello federale, provinciale e municipale. Come il neo Senatore **Tony Loffreda**, il Ministro federale del Patrimonio e del Multiculturalismo, Pablo



Rodriguez; la deputata provinciale di Jeanne-Mance-Viger, Filomena Rotiroti, la Console Generale d'Italia a Montréal,

Silvia Costantini; e Rosannie Filato (di origini calabresi come la Rotiroti), consigliera municipale di Villeray che ha



Marco Calliari

portato i saluti della Sindaca di Montréal, Valérie Plante.

Per il quinto anno consecutivo, **Marco Calliari**, cantautore molto nella Comunità italo-canadese, sarà il portavoce dell'evento. Con all'attivo 30 anni di carriera, celebrati con un nuovo album dal titolo "Bang! Bang!", Marco si esibirà insieme al cantautore cosentino **Beppe Voltarelli** (dal 1991 al 2005 è stato



Beppe Voltarelli

il cantante de 'Il Parto delle Nuvole Pesanti', dal 2006 è solista), in tournée nel Québec dal 7 al 23 agosto. Ha debuttato con musica folk-rock per poi diventare uno degli 'inventori' del genere "tarantella punk".

Per l'occasione si esibirà con due musicisti quebecchesi: Julie Houle alla tuba e Demetrio Maso alla batteria.

La Regione in vetrina sarà

**Cittadino**  
CANADESE

**FONDATA NEL 1941**  
La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest italian newspaper

**Editore-direttore / Éditeur-directeur:**  
**On. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

**Redattore Capo / Rédacteur en chef:**  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

**Redazione italiana / Rédaction italienne:**  
**Agostino Giordano**  
jetarbrshe@libero.it

**Amministrazione / Administration:**  
**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

**Pubblicità / publicité:**  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

**Grafica e impaginazione /  
Infographie et mise en page:**  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

**Corrispondenti / Correspondants:**  
Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

**Collaboratori / Collaborateurs:**  
Claudio Antonelli • Mario Cerundolo  
Teddy Colantoni • Gianni Fiasche  
Pietro Lucca • Antonella Parmentola  
Andrea Amadori • Sara Ottoboni  
Giulia Verticchio

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

**Canada**  
Riconosciamo il sostegno del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).

Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

**Distribuzione certificata**  
Distribution certifiée  
TIRATURA:  
**15.000 copie stampate**

Publications enregistrement #40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della dire-  
zione, che pertanto non va ritenuta legalmente  
responsabile del loro contenuto e della loro ver-  
dicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o  
apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se  
non pubblicati, non vengono restituiti.

**INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:**  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

**514.253.2332**

**Fax. 514.253.6574**  
journal@cittadino.ca

**www.cittadino.ca**

**Alati**

**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

Per le vostre assicurazioni,  
**un servizio all'altezza**  
delle vostre aspettative

Con il mio servizio personalizzato offerto in italiano,  
francese e inglese, sarete protetti secondo i vostri  
bisogni, al miglior rapporto qualità-prezzo!

RIDUZIONE FINO A  
**360 \$**

Programmi presentati sono applicabili alle nuove polizze di due anni. Rimborso con assegno e bonifico bancario. Si applicano alcune  
condizioni ed esclusioni.



**David Nardi**  
Agente d'assicurazione  
casa e auto personale  
e commerciale

**514 430-4343**  
assurancesdavidnardi.com

Affiliato a:  
**La Capitale**  
Assurances générales

Azienda nell'assicurazione danni



# SPECIALE SETTIMANA ITALIANA

semaine  
italienne  
DE MONTRÉAL



## IL PROGRAMMA COMPLETO DAL 16 AL 18 AGOSTO

Per 3 giorni, da venerdì 16 a domenica 18 (dalle 13 alle 23), Boulevard Saint-Laurent, tra la rue Jean-Talon e la rue Beaubien, sarà 'animata' dai chioschi di organismi comunitari e associazioni in rappresentanza delle numerose 'anime' italiane in città.

**Venerdì 16 agosto**, sul palco Jean-Talon, alle 16:30, esibizione del pianista Enzo De Rosa, accompagnato dal soprano Isabelle Metwalli; seguiranno gli artisti Whammo Music, alle 17:30, December Rose, alle 18:00, e Marco Bocchicchio, alle 19:00. Sul palco Mastro & San Daniele, alle 20:00 spettacolo di Peppe Voltarelli, seguito, alle 21:30, da Marco Calliari, portavoce della manifestazione.

**Sabato 17 agosto**, viaggio alla scoperta del patrimonio della Piccola Italia con le visite guidate di Amarrages sans frontières ed il torneo di scopa. Sul palco Jean-Talon si esibiranno: alle 15 Marco Sanelli, alle 16 Alexander D'Alesio, alle 17 New Voices, alle 18 VAN e alle 19 Michael Di Re. Sul palco Mastro & San Daniele, la serata prenderà il via alle 20:00 con la cantante Daniela Fiorentino, seguita, alle 21:30, dall'umorista Joe Cacchione. In chiusura, alle 22, spazio alla sfilata di moda, 'Moda Sotto le Stelle', con la presentazione delle collezioni di stilisti italo-canadesi.

**Domenica 18 agosto**, apertura, alle ore 14:00, con il concorso di pasticceria animato dall'umorista Joe Cacchione sul palco Jean-Talon. Alle 16:00 esibizione di Sandrine Fragasso, a cui seguiranno: alle 16:30 Ari Skye e Charles Vaccaro, alle 17 i ragazzi di Superfantastico, alle 18 Marco Sanelli e alle 19 SophistOccasion Showband. Sul palco Mastro & San Daniele, invece, alle 20:30 sarà proclamato il vincitore del grande sorteggio della Settimana italiana. Alle 21 il gran finale con l'opera lirica "Pagliacci" di Ruggero Leoncavallo, accompagnato dall'Orchestra sinfonica diretta dal Maestro Gianluca Martinenghi.

Durante tutto il fine settimana, numerosi espositori e artisti animeranno il boulevard Saint-Laurent. In programma, inoltre, una caccia al tesoro, organizzata in collaborazione con 'Missions Morpheus: Jeux d'évasion Montréal', e laboratori teatrali di Commedia dell'arte. Collegata con le stazioni metropolitane De Castelnau e Jean-Talon e vicino a numerose linee di autobus, la Piccola Italia è facilmente raggiungibile con i mezzi pubblici e in BIXI. Per la programmazione completa della manifestazione, consultate il sito ufficiale all'indirizzo: [italfestmtl.ca](http://italfestmtl.ca)

Moda sotto le stelle



la Calabria, con le sue inestimabili ricchezze e le sue antiche tradizioni: sarà allestito un chiosco ad hoc (con prodotti tipici, costumi ed opere pittoriche) in rappresentanza della Regione e della Comunità calabrese in Canada.



Daniela Fiorentino

Durante il gran fine settimana nella Piccola Italia, da venerdì 16 a domenica 18 agosto, il boulevard Saint-Laurent si animerà dunque di attività culturali e gastronomiche: un concorso di pasticceria, esposizioni di automobili Fiat, la sfilata di "Moda sotto le stelle", con lo stile e l'eleganza degli stilisti italo-canadesi, il tradizionale torneo di scopa (giunto alla 7ª edizione e organizzato da italo-canadese.com con l'Ordine Figli d'Italia) e svariati spettacoli musicali, tra cui quello della cantante partenopea Daniela Fiorentino.

Senza trascurare i tour guidati nella Piccola Italia, proposti da "Amarrages sans frontières" alla scoperta del patrimonio culturale, storico e religioso del quartiere. I tour

saranno disponibili sabato 17 agosto alle 14:00 (in francese) e domenica 18 alle 14:00 (in inglese). Le prenotazioni di gruppo in italiano sono disponibili su richiesta. Si parte dalla Casa d'Italia: 505 Jean-Talon Est (ingresso sulla rue Berri).

Il costo della visita è di 23 \$ (tariffa regolare); 20 \$ (studenti e anziani 60 anni +). Per informazioni e prenotazioni occorre contattare "Amarrages sans frontières" al 514 272-7049 o [amarrages.sansfrontieres@sympatico.ca](mailto:amarrages.sansfrontieres@sympatico.ca)

**ILARIO MAIOLO**  
SAINT-LÉONARD-SAINTE-MICHEL  
CONSERVATEUR CONSERVATIVE

## DUVERNAY LAVAL | 1 499 000\$



### Immensa residenza di prestigio stile Art Déco

Realizzato dai venditori attuali, in collaborazione con un'impresa di architetti molto conosciuta; con più di 5330 pc abitabili.

Il tutto costruito su 2 terreni di 18012 pc situati in un incrocio con soltanto 2 vicini.

Posizione strategica nel cuore di Laval, a Duvernay, settore Val-des-Arbres.

3450 PLACE DE DOLBEAU, DUVERNAY, LAVAL

**MICHEL BÉLAIR**  
Courtier immobilier agréé, DA



**RE/MAX 2000**  
Agence immobilière

1620, boul. de l'Avenir  
Laval des Rapides, Québec, H7S 2N4  
Uff.: 450-682-0101

**514 951-8204**

[michel.belair@videotron.ca](mailto:michel.belair@videotron.ca)

**Angelo IACONO**  
Député / Deputato Alfred-Pellan  
Auguri per il Mese del Patrimonio Italiano  
450-661-4117 | [Angelo.Iacono@parl.gc.ca](mailto:Angelo.Iacono@parl.gc.ca)



# SPECIALE SETTIMANA ITALIANA



**Domenica 18 il gran finale con l'opera "Pagliacci" di Ruggero Leoncavallo che sarà accompagnata dall'Orchestra sinfonica diretta dal Maestro Gianluca Martinenghi**

La chiusura della manifestazione, prevista per domenica 18 alle 21, è affidata all'opera "Pagliacci" di **Ruggero Leoncavallo**, con l'accompagnamento dell'Orchestra sinfonica diretta, per il decimo anno, dal **Maestro Gianluca**

**Martinenghi**. Un'opera scelta dal tenore **Salvatore Sciascia**, direttore artistico della manifestazione da 12 anni, dopo un lungo 'ballottaggio' con "Don Pasquale", opera buffa di Gaetano Donizetti. Scritta e composta nel 1892, "Pagliacci" è



nata, nel XVI secolo, e si è sviluppata: è anche attraverso l'Opera lirica che la nostra lingua - l'italiano - è divulgata in "prosa e musica" in tutto il mondo.



**Il Maestro Gianluca Martinenghi**



**Salvatore Sciascia**

un'opera in due atti che riflette la difficoltà degli attori nel riuscire a togliersi dalle loro vite personali problematiche, mentre recitano sul palcoscenico. L'opera vedrà la partecipazione di numerosi artisti locali e internazionali: Caroline Bleau

(Nedda), Steeve Michaud (Canio), Jeffrey Carl (Tonio), Nathan Keoughan (Silvio) e Cosimo Eliseo (Beppe/Arlecchino). L'Italia è il paese che ha inventato l'Opera lirica, dov'è

**RE/MAX ALLIANCE**  
Agence immobilière

4865, rue Jarry Est,  
Saint-Léonard, Qc H1R 1Y1  
514.329.0000

**Achat et Vente**

**Esperienza = Risultati!**

**514 817-8246 Mario Longo**  
COURTIER IMMOBILIER  
mariolongo55@hotmail.com

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave. Toronto, On. Canada M6E 2N4  
cappuccioraffaele@gmail.com  
416 878-6181

**Me Giuseppe Decobellis**  
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di:  
**Me GIOVANNI DE BENEDECTIS**  
Notaio in pensione

Tel.: (514) 727-3783  
Fax: (514) 727-6110

Vigione, Mazzanti, Spano  
Decobellis, Huot & Gabrielli  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

**Mercadante Di Pace**  
DEPUIS 1979  
Avocats - Barristers  
Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L.  
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B.  
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B.  
Me Grace Di Pace, B.A., L.L.B.  
Me Anas Qiabi, L.L.B.

Me Nina Vu, L.L.B.  
Me Brigitte Lacroix, L.L.B.  
Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.  
Me Jean François Vachon, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300

NOTAI  
**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7  
TEL.: 381-9268

**Me Filippo A. Ferrara**  
NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Pratiche di successione e testamentarie  
Servizi notarili | Compravendite

Servizio a casa disponibile per voi

294 Square Saint-Louis, 2<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec  
H2X 1A4

Tel. 514.209.2763  
conseil@ferraranotaire.com  
www.ferraranotaire.com

**PASQUALE ARTUSO & ASSOCIÉS**

**Pasquale Artuso**  
Avvocato di Fiducia  
Consolato Generale d'Italia

**Julie Therrien**  
Avocatessa

**Steven Campese**  
Avvocato

**Caroline Francoeur**  
Avocatessa

**Mathieu Di Lullo**  
Avvocato

**Valérie Carrier**  
Avocatessa

**Pierre Fugère**  
Avvocato - diritto criminale e penale

**Joseph W. Allen**  
Avvocato dal 1976 diritto dell'immigrazione

**Natasha Scarano**  
Avocatessa

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, bureau 630  
Montréal (Québec) Canada H1S 3B1

**Cavaleri Donatelli**  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: edonatelli@notarius.net



# LA VISITA

## Il leader del Partito Conservatore al Centro Leonardo da Vinci Andrew Scheer a Saint-Léonard



**MONTREAL** – Le elezioni federali di lunedì 21 ottobre si avvicinano e la campagna elettorale entra nel vivo. I sondaggi parlano chiaro: tutto può ancora accadere, perfino le certezze più consolidate possono essere smentite. E così, anche una contea tradizionalmente liberale, come quella di Saint-Léonard/Saint-Michel, può trasformarsi in un ‘campo di battaglia’. Con i conservatori pronti ad approfittare del fronte italo-canadese non più così unito e compatto a sostegno di Justin Trudeau. A caccia di un seggio difficile, ma non impossibile. Tanto che il 23 luglio scorso è stato lo stesso leader del Partito Conservatore del Canada, **Andrew Scheer**, a muoversi in prima persona, incontrando circa 300 persone, tra militanti e simpatizzanti, nel salone dei Governatori del Centro



Larivière, Salaberry-Suroît; Christine Marcoux, Hochelega; Jasmine Louras, Outremont; Marie Louis-Seize, Argenteuil-La Petite Nation;



Andrew Scheer e Ilario Maiolo con due signore italo-canadesi

Età, come Maria D’Alesio. Oltre ad una decina di candidati conservatori (Robert Coutu, Pointe-de-l’Île; Ann Francis, Lac-Saint-Louis; Kathy Laframboise, Ahuntsic-Cartierville; Isabelle Lapointe, La Prairie; Catherine Lefebvre, Bourassa; Michael Forian, Ville-Marie; Cynthia

Julie Sauvageau, Montarville Rima El-Helou, Vimy) ed ai Senatori Leo Housakos e Larry Smith, erano presenti tre candidati conservatori di origini italiane: Claudio Rocchi di Lasalle-Ville Emard, bancario con oltre 40 anni di esperienza; Angelo Esposito di Alfred Pellan, ex giocatore

professionista di hockey; e il ‘padrone di casa’, l’avvocato **Ilario Maiolo**, candidato di Saint-Léonard/Saint-Michel. “È la prima volta, in quasi 30 anni, che un leader conservatore mette piede nella nostra contea – ha detto Maiolo – così come è la prima volta che un leader conservatore incontra l’intera Comunità italiana al Centro Leonardo da Vinci”. Nel suo atteso intervento, Scheer ha riconosciuto il lavoro svolto dalla Comunità italiana ed il ruolo storico che

ha ricoperto per lo sviluppo del Paese: “Sempre più italo-canadesi mi dicono che in realtà si sentono vicini agli ideali conservatori, con la famiglia ed il lavoro tra le loro priorità”. Inevitabile il passaggio sull’internamento durante la Seconda Guerra Mondiale: su questo triste

capitolo della storia canadese, Scheer ha ricordato come sia stato il governo conservatore di Mulroney a formulare le prime scuse, ribadendo che un governo conservatore sarà sempre all’ascolto dei suoi cittadini, soprattutto su temi così delicati e sensibili. (V.G.)



### PROPRIETARI

Per affittare in TUTTA SICUREZZA ad inquilini qualificati, con verifica del credito e del lavoro e che soddisfano i vostri criteri di selezione

**NON aspettate, CHIAMATE:**

**JOSEPH SABATINI**  
**514-376-6886**

## VENDITA DI MARCIAPIEDE

Boutique

# PINA SACCO



VESTITI ELEGANTI DA DONNA

Tutte le taglie

## È ARRIVATO IL TEMPO DI FARE I POMODORI

Sprempipomodoro  
ELETTRICO O MANUALE

DIVERSE  
GRANDEZZE

Grande pentola  
per pomodoro  
con coperchio



Attrezzature  
& accessori

Un solo indirizzo!

**4589 rue Jarry Est, St-Léonard**  
**514 322-7010** CHIUSO LA DOMENICA



# CALENDARIO SERIE A 2019-2020



**1ª GIORNATA**  
25 Ago 2019 - 19 Gen 2020

<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIorentina • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • MILAN	<input type="checkbox"/>

**2ª GIORNATA**  
1 Set 2019 - 26 Gen 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • H.VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • PARMA	<input type="checkbox"/>

**3ª GIORNATA**  
15 Set 2019 - 2 Feb 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIorentina • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • LECCE	<input type="checkbox"/>

**4ª GIORNATA**  
22 Set 2019 - 9 Feb 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • BRESCIA	<input type="checkbox"/>

**5ª GIORNATA**  
25 Set 2019 - 16 Feb 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIorentina • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • MILAN	<input type="checkbox"/>

**6ª GIORNATA**  
29 Set 2019 - 23 Feb 2020

<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>

**7ª GIORNATA**  
6 Ott 2019 - 1 Mar 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BRESCIA • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • NAPOLI	<input type="checkbox"/>

**8ª GIORNATA**  
20 Ott 2019 - 8 Mar 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • TORINO	<input type="checkbox"/>

**9ª GIORNATA**  
27 Ott 2019 - 15 Mar 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>

**10ª GIORNATA**  
30 Ott 2019 - 22 Mar 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • ROMA	<input type="checkbox"/>

**11ª GIORNATA**  
3 Nov 2019 - 5 Apr 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>

**12ª GIORNATA**  
10 Nov 2019 - 11 Apr 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • SPAL	<input type="checkbox"/>

**13ª GIORNATA**  
24 Nov 2019 - 19 Apr 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • INTER	<input type="checkbox"/>

**14ª GIORNATA**  
1 Dic 2019 - 22 Apr 2020

<input type="checkbox"/>	BRESCIA • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • MILAN	<input type="checkbox"/>

**15ª GIORNATA**  
8 Dic 2019 - 26 Apr 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • NAPOLI	<input type="checkbox"/>

**16ª GIORNATA**  
15 Dic 2019 - 3 Mag 2020

<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BRESCIA • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • SPAL	<input type="checkbox"/>

**17ª GIORNATA**  
22 Dic 2019 - 10 Mag 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • ROMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • H. VERONA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SASSUOLO • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>

**18ª GIORNATA**  
5 Gen 2020 - 17 Mag 2020

<input type="checkbox"/>	ATALANTA • PARMA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BOLOGNA • FIORENTINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BRESCIA • LAZIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GENOA • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	JUVENTUS • CAGLIARI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LECCE • UDINESE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	MILAN • SAMPDORIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	NAPOLI • INTER	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • TORINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SPAL • H. VERONA	<input type="checkbox"/>

**19ª GIORNATA**  
12 Gen 2020 - 24 Mag 2020

<input type="checkbox"/>	CAGLIARI • MILAN	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FIORENTINA • SPAL	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. VERONA • GENOA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	INTER • ATALANTA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	LAZIO • NAPOLI	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	PARMA • LECCE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	ROMA • JUVENTUS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SAMPDORIA • BRESCIA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	TORINO • BOLOGNA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	UDINESE • SASSUOLO	<input type="checkbox"/>

**TURNI INFRASETTIMANALI**  
Mercoledì 25 settembre 2019  
Mercoledì 30 ottobre 2019  
Mercoledì 22 aprile 2020

**4 SOSTE PER LE NAZIONALI**  
8 settembre 2019  
13 ottobre 2019  
17 novembre 2019  
29 marzo 2020

**SOSTA NATALIZIA**  
Dal 23 dicembre 2019  
al 5 gennaio 2020

Partite in diretta su Dazn Canada, TLN e Rai Italia

**Cittadino**  
CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO  
IN QUÉBEC E IN CANADA

[cittadino.ca](http://cittadino.ca)

**MAPEI**

Entrez en jeu  
grâce aux solutions de systèmes  
MAPEI pour l'industrie de la  
construction

**Le Groupe Lagoria**

L'intermarché

9025 MAURICE-DUPLESSIS 514 648-1883  
5001 RUE JARRY EST 514 324-5666

8725 BOUL. VIAU 514 321-3335  
5915 BÉLANGER EST 514 259-4216

5305 JEAN-TALON EST 514 725-9212  
8700 BOUL LANGELETT 514 323-0740

[www.groupelagoria.ca](http://www.groupelagoria.ca)



# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Via al torneo di bocce della Settimana Italiana

**MONTREAL** - Il 7 agosto ha preso il via il torneo di bocce della Settimana Italiana, che si concluderà venerdì 14 agosto:

a tirare la prima boccia è stato il Cavaliere **Davide Scalia**, noto imprenditore e filantropo Italo-montrealese. A secon-

da delle condizioni meteo, le partite - che vedono la partecipazione di 81 "giocatori" (ogni squadra è formato da 3 com-

ponenti) - si disputano a Saint-Léonard tra il Centro Leonar- do da Vinci (all'interno) ed il parco Delorme (all'esterno).



Nella foto riconosciamo David Scalia con la moglie Nina, la presidente Maria D'Alesio, il comitato club della terza età Delorme ed il comitato Bocce Delorme

### TORNEO DI BOCCE ORGANIZZATO DA SALVATORE LOPEZ

## Trofeo 'Rotiroti' al Luigi Pirandello



I vincitori: Americo Morrone, Maria Longo e Gino Rapponi

**MONTREAL** - L'edizione 2019 del torneo di bocce organizzato, per il 39° anno, dal presidente Salvatore Lopez si è disputato, come da tradizione, al Parco Luigi Pirandello di Saint Léonard e anche quest'anno si è concluso con l'assegnazione del trofeo 'Filomena Rotiroti', deputata provinciale di Jeanne-Mance-Viger. Qui di seguito i vincitori della competizione: al primo posto Americo Morrone, Gino Rapponi e Maria Longo; al secondo posto Deiu Faustini, Salvatore Di Maio ed Enrico Guerrera; terza piazza per Pietro Lopez, Mario Famiglietti e Gerardo Di Fazio; in quarta posizione Vittorio Cardillo, Oliviero Crevatin e Antonietta Ribuffo. Il presidente Lopez ringrazia tutti i partecipanti a cui ha già dato appuntamento all'edizione del prossimo anno.



### Il 22 settembre la Console Generale sarà alla "Walk to End PKD"

## Montréal: la Costantini vicina a chi soffre di policistica renale

**MONTREAL, (Aise)** - La Console generale d'Italia a Montreal, **Silvia Costantini**, ha incontrato nei giorni scorsi la coordinatrice di PKD Foundation of Canada - Montreal Chapter, **Luisa Miniaci-Di Leo**. Insieme Costantini e Miniaci hanno concordato sulla necessità di favorire maggiore sensibilizzazione sulla malattia policistica renale. Hanno altresì discusso dell'utilità di incentivare ulteriormente la ricerca e favorire un possibile coordinamento tra centri di eccellenza a livello internazionale. La Console generale ha dato la sua disponibilità a partecipare il 22 settembre a Dollard-Des Ormeaux alla "Walk to End PKD", marcia di sensibilizzazione organizzata

dalla Fondazione PKD. Per Luisa Miniaci-Di Leo l'incontro è stato "molto produttivo". La PKD Foundation of Canada-Montreal Chapter insieme ad "ogni singolo paziente e famiglia" da questa assistita nelle diverse sedi di Ville de Dollard-des-Ormeaux, Ville de Kirkland, Ville de Beaconsfield / City of Beaconsfield, Ville de Pointe Claire, Ville de Montreal e Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension hanno apprezzato "molto" il sostegno del Consolato durante le campagne per il riconoscimento ufficiale del "PKD sensibilizzazione day" e della "Walk to End PKD". Consolato e associazioni, dunque, "al lavoro insieme per una cura".



*Mosti Mondiale*  
LA MAISON DU BARIL

TUTTI GLI ATTREZZI PER FARE IL VINO

Barili di Rovere • Barili in plastica  
Piccoli barili in INOX, per olio • Analisi del vino

5596 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc H1S 1L9

**514-256-1044**

Per il mosto al solito indirizzo: 5187 Jean-Talon Est, St-Léonard

cittadino.ca

www.voyagessatellite.qc.ca

Voyages  
**Satellite** Travel  
Fondatore: Tony La Villa  
Proprietari: MIKE e PAT La Villa

AGTA IATA Detentore di un permesso del Québec

**Tariffe speciali per l'Italia**

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Noleggio-auto
- Assicurazioni di viaggi

**Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud**

Prenotatevi subito ed approfittate delle tariffe speciali in vigore

1807 Bélanger Est, MONTREAL (angolo Papineau)

**514 374.4600**



# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## 3000 \$ alla Fondazione dell'Ospedale St-Justine

**MONTREAL** – Nel mese di maggio si è svolto il 16° torneo "Quille-O-Thon" a favore della Fondazione dell'Ospedale Ste-Justine, un evento organizzato dalla Lega di bowling Club d'Amis sport culture Quebec Italie. L'avvenimento ha avuto luogo come di consueto al Centro di bowling Anjou-sur-le-Lac ed ha visto la partecipazione di oltre 20 squadre, con gli ospiti contenti di aver contribuito ad una buona causa. La serata di beneficenza si è conclusa con



Da sinistra: Tony Verrillo, il vice presidente Deny Piccirelli, Domenico Vommaro, il presidente Joe Parise, Veronique Papineau (fondazione Ste-Justine), Maria Nardi e Serafina Trentadue

donazioni pari a 2500 \$, somma alla quale vanno aggiunti altri 500 \$ provenienti da offerte varie, per un totale di 3000 \$ devoluti all'Ospedale. Il comitato organizzatore ringrazia tutti i partecipanti, i diversi donatori e gli sponsor che in 16 anni hanno permesso di sostenere il CHU (Centro Ospedaliero Universitario) di St-Justine con 100.945 \$. Alla consegna dell'assegno avvenuta il 24 luglio scorso, la presidente e direttrice generale del CHU

Sainte-Justine, Maud Cohen, tramite la consigliera Catherine Rabret-Laporte, ha omaggiato il comitato con una targa ricordo per aver superato i 100 mila dollari. Sempre la consigliera ha consegnato al presidente Joe Parise una lettera di incoraggiamento per il grande successo ottenuto in tutti questi anni, invitandolo a continuare ad essere ambasciatore per il benessere dei bambini e delle future mamme. Il presidente Joe Parise, insieme al comitato organizzatore, ringrazia tutti i partecipanti e gli sponsor per il loro sostegno e vi dà appuntamento a maggio 2019.

## Madonna del Carmine in processione

**MONTREAL** - Grande festa alla Parrocchia della Madonna del Monte Carmelo, a Saint Léonard, dove il 13 e 14 luglio si è svolta la festa in onore della Santa Patrona. Come da tradizione, le celebrazioni si sono svolte su un doppio binario, tra il sacro e il profano. Molto suggestiva la processione di sabato,



Servizio fotografico: Sara Barone

quando un centinaio di fedeli ha portato in processione la statua della Madonna per le strade adiacenti la chiesa, su rue Du Mans. Ad officiare la cerimonia è stato il parroco **Rinaldo Vecchiato**, il sacerdote scalabriniano che nel 2017 è stato festeggiato dai parrocchiani per i 50 anni di sacerdozio.



**RISTORANTE**  
**LUCCA**  
DAL 1999

12 Dante, Montréal, Qc 514 278-6502  
[www.restaurantlucca.ca](http://www.restaurantlucca.ca)

Apportez votre vin

**Pizzeria**  
**Napoletana**  
Depuis 1948  
*Apportez votre vin!*

[www.napoletana.com](http://www.napoletana.com)

189 rue Dante, Montréal, Qc 514 276.8226

ATTENTI ALLE VOSTRE TRADIZIONI  
**E SENSIBILI ALLA VOSTRA  
STORIA...**



MAUSOLEO • COLOMBARIO • CIMITERO • SALA DI RICEVIMENTO



Cimetière  
de Laval

5505, Rang du Bas-Saint-François  
Laval (Québec) H7E 4P2

[CIMETIERELAVAL.COM](http://CIMETIERELAVAL.COM)  
450 661-7017

John Palazzo  
Direttore



Mario Di Liello  
Direttore



Salvatore Agostino  
Direttore







# APPUNTAMENTI COMUNITARI

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## Messa in onore di San Diego d'Alcala

L'Associazione socio-culturale Canicattinese di Montréal invita i membri e gli amici a partecipare, domenica **25 agosto**, alle ore 17, ad una Messa in onore di San Diego d'Alcala, protettore di Canicatt, presso la chiesa Maria Ausiliatrice (8550 Avenue Joliot Curie). Dopo la funzione liturgica, ci sarà un rinfresco sotto la chiesa. Per ulteriori informazioni, contattate Carlo Maira (presidente) al 514-881-8712, Antonella Manna al 514-729-2742 oppure Giuseppina Vaccaro al 514-327-8755.

## Due borse di studio dalla Famiglia Abruzzese

L'Associazione Famiglia Abruzzese di Montréal lancia un concorso per due borse di studio a favore di altrettanti giovani abruzzesi dai 18 ai 25 anni che dovranno redigere un elaborato sulla Regione Abruzzo. Per ulteriori informazioni, telefonare al 514-572-8175 oppure al 514-952-3558.

*Fiorista*  
**SAN REMO**  
*Fiori per tutte le occasioni*

**1727 Jean-Talon Est.**      **514 376.6901**  
(angolo Marquette)      Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

## Gli artisti di Superfantastico alla Settimana Italiana

Giovedì **15 agosto**, alle 19.30, al parco Wilfrid-Bastien di Saint-Léonard, e domenica 18 agosto, alle 17.00 sul palco di Jean-Talon nella Piccola Italia, i ragazzi e le ragazze di Superfantastico, il concorso canoro di Radio CFMB, diretti da Roberto Medile, vi offriranno 2 spettacoli gratuiti nel quadro della Settimana Italiana di Montréal.

I giovani artisti protagonisti della doppia esibizione saranno: Gianna Scarapicchia, Alyssa Rea, Donna Marrone, Daisy Dalit Sigal, Lorenzo Del Padre, Jessica Dubuc Palumbi, Simona Schiro, Adriano Bocchicchio, Sienna Maria Falato, Zlata Nozhkin, Vlada Nozhkina, Lexia Forte e Alice Abdullina. I ragazzi di Superfantastico vi aspettano con la vostra famiglia e tutti i vostri amici.

## La Cabane à sucre con gli Alpini di Montréal

Domenica **25 agosto**, il gruppo Alpini di Montréal organizza il tradizionale pic-nic alla cabane à sucre Constantin Gregoire, a Saint Esprit. Alle ore 11, Padre Paternieri celebrerà la Santa Messa in ricordo dei commilitoni e amici andati avanti. Poi sarà servito il tradizionale pasto alpino: pasta, carne, verdure e bibite. Nel pomeriggio potrete gustare il granturco locale. In caso di tempo incerto, la festa si svolgerà in un luogo chiuso. Soci, amici e familiari sono invitati a partecipare.

Per i bambini fino ai 10 anni l'ingresso è gratuito. Per informazioni e prenotazioni, contattate Negrello al 514-256-8841 oppure Filiberti al 514-322-5216.

## Il PICAI alla Settimana Italiana 2019

Il P.I.C.A.I. - Scuola di lingua italiana sarà presente con un chiosco alla Settimana italiana che si svolgerà **fino al 18 agosto** in diversi punti dell'isola di Montreal e a Laval. Dopo essere stati il 10 agosto al parco Aimé-Léonard a Montréal-Nord, l'11 al **parco Lausanne a Laval** ed il 13 al **parco Ouellette a LaSalle**, potete ancora incontrarli il PICAI: il **15 agosto al parco Wilfrid-Bastien a St. Léonard** e naturalmente dal 16 al 18 agosto nella Piccola Italia, sul Boul. St. Laurent. Siete attesi numerosi. Il P.I.C.A.I., che da cinquant'anni è un punto di riferimento per la comunità italiana, vi aspetta!

## Opus Novum cerca coristi

Il Coro Opus Novum ([choeuropusnovum.com](http://choeuropusnovum.com)) diretto da Dorothea Ventura è alla ricerca di coristi per la stagione 2019-2020. Saper leggere la musica non è necessario ma è un vantaggio. Audizione molto semplice su appuntamento. Repertorio classico che mette in evidenza i diversi stili, dal Medioevo ad oggi. Oltre alla preparazione del repertorio per i concerti, gli incontri settimanali offrono l'opportunità di apprendere le basi del solfeggio, della storia della musica, della tecnica vocale e dell'interpretazione musicale, in un contesto impegnativo e divertente, con una Direttrice di coro esperta, energica e appassionata.

Sono previsti due concerti all'anno: a **dicembre** e a **inizio giugno**. Prove di giovedì, dalle ore 19 alle 22 e qualche volta di sabato, al Pavillon Luigi Pirandello, 4550 rue de Compiègne, a St-Léonard. Per informazioni: Assunta Sauro al 514-324-7451 o Lise Bélanger al 514-494-4160.

*Complexe  
Funéraire*  
**Loreto**  
*L'Éc*

4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
St. Leonard, Quebec H1R 1A5

Tel.: 514 325.3535

Fax: 514 325.3888

E-mail: [complexeloreto@bellnet.ca](mailto:complexeloreto@bellnet.ca)

*Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow*



Prearrangements disponibili • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo  
Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

Sei al corrente del fatto che il **5% della popolazione mondiale presenta una perdita uditiva significativa?**

Questo fenomeno colpisce

**1 persona su 3 tra chi ha almeno 65 anni (OMS, 2019).**

La perdita dell'udito si sviluppa lentamente e gradualmente, per questo motivo il deterioramento dell'udito non viene percepito immediatamente.



**ECCO I SEGNALI CHE CI DIMOSTRANO CHE IL NOSTRO UDITO SI STA DETERIORANDO:**

- Chiedo regolarmente la ripetizione della frase.
- Aumento il volume del televisore.
- Trovo che le persone non si esprimano in maniera chiara.
- Ho difficoltà a capire in gruppo o in presenza di rumori importanti.
- Non distinguo le diverse suonerie (la porta, il telefono, il lampeggiare dell'auto, ecc.).
- Sento ronzii nelle orecchie.

**Se ti riconosci in una di queste situazioni, sarebbe importante fissare un appuntamento con l'audiologo.**

**L'AUDIOLOGO** è il professionista della salute che identifica e valuta, tra le altre cose, problemi di **udito, acufene ed equilibrio.**

**Audio**

**514-593-1552**

[audioplusmontreal.ca](http://audioplusmontreal.ca)

[sarah@audioplusmontreal.ca](mailto:sarah@audioplusmontreal.ca) **SEGUITECI SU**

**3232 Rue Bélanger Est, Suite 104, Montréal**



# ARTE & SPETTACOLO

## Doppio concerto il 19 luglio all'Embassy Plaza Laval In centinaia per cantare con Nicola Di Bari e i Cugini di Campagna

Servizio fotografico: Frank Maniscalco



**MONTREAL** – Grande successo per la serata di musica italiana che si è tenuta il 19 luglio scorso all'Embassy Plaza Laval: VMG Entertainment di **Ralph Buttino** ha portato sul palco **Nicola Di Bari** ed i **Cugini di Campagna**: una band ed un cantautore

che hanno segnato la storia della musica italiana, soprattutto negli anni '70 e '80. Un viaggio nel passato, quando i testi erano poesia e gli arrangiamenti musicali melodici e subito orecchiabili. Per la gioia di centinaia di appassionati che hanno partecipato alla



Nicola Di Bari

cena-concerto cantando, con i loro beniamini, brani storici come "Il cuore è uno zingaro", "I giorni dell'arcobaleno", "Chitarra suona più piano", "Amici miei", "Piangerò", "Paese", o ancora "Anima mia", "Meravigliosamente", "Innamorata" ed "Il ballo di Peppe".



I Cugini di Campagna

**SE HAI BEVUTO,**



**NON GUIDARE!**

**Dr. Bruno L. De Minico**  
**Dr. Michael De Minico**

**CHIRURGI DENTISTI**

**URGENZE**

Dentistica Generale e Estetica  
Impianti e Protesi  
Invisalign

4570, rue Jean-Talon Est, #201

(angolo Provencher)

Saint-Léonard, Québec

**514 376-4482**



**Dentistica generale e estetica**

Servizio completo di implantologia  
(Chirurgia e protesi)

**CHIRURGI-DENTISTI**

Dr. Joseph Rotondo | Dr. Riccardo Garberi

**514.326.3000**

3613, rue Fleury Est (Montréal-Nord)

Aperto dal lunedì al sabato e di sera

**URGENZE PRESE IMMEDIATAMENTE**

[www.cliniquerotondo.com](http://www.cliniquerotondo.com)

Piano di credito disponibile



**jm**  
**GROUPE MARINELLI**

La distinzione  
fa la differenza!

info@groupemarinelli.com

**Jack Marinelli**

**Elaine Mungiovi**

Courtier immobilier résidentiel

Courtier immobilier résidentiel

**514.245.7653**



**514-836-8903**

2840 BOUL. ST-MARTIN EST, LAVAL, QUÉBEC H7E 5A1



Offriamo  
la chirurgia dentale  
specializzata  
nella bocca  
e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

**514 252.0880**

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Dr L. Di Lullo



Dr M. DuVal



Dr S. Di Lullo

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6



**DARIO CHIACIG**

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile | Parziale senza palato  
Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**5045 Jean-Talon Est, interno 303,  
Saint-Léonard, Qc H1S 0B6**

**514 272.7623**

[WWW.DARIOCHIACIG.CA](http://WWW.DARIOCHIACIG.CA)





# CITTADINO SPORTIVO



## City, niente blocco di mercato dalla Fifa: solo una multa

Nessun blocco di mercato per il Manchester City. Era la pesante sanzione che il club inglese rischiava per aver infranto la regola che impone il divieto di trasferimenti internazionali per giocatori di età inferiore ai 18 anni: la Fifa ha però deciso per una punizione ben più leggera, infliggendo una multa di circa 340mila euro. Una somma che di certo non spaventa i Citizens, che in questa sessione di mercato hanno sborsato 70 milioni per prendere Rodri dall'Atletico Madrid. La decisione della Fifa potrebbe scatenare polemiche oltremarina: il Chelsea ha avuto il blocco di mercato in entrata per due sessioni a causa di un'infrazione simile al regolamento, e ha fatto appello.

# Inter, ecco Lukaku: il gigante che non segna alle big e si esalta in nazionale

MILANO, (calciomercato.com) - La lunga rincorsa è terminata. Il primo obiettivo di Antonio Conte all'Inter era diventato, di colpo, quello di Maurizio Sarri per la sua Juventus, ma alla fine Giuseppe Marotta l'ha spuntata sul rivale Fabio Paratici facendo così contento il suo allenatore. Milioni e rilanci, contropartite

e bonus, viaggi a Londra e il lavoro dell'agente Pastorello, alla fine Romelu Lukaku vestirà la maglia dell'Inter per 78 milioni bonus compresi. Pronto a mettersi alle spalle due stagioni difficili, il belga, che si è allenato con l'Anderlecht in questi ultimi giorni, ha spinto per volare in Italia e lasciare i Red Devils, dove non è riu-



scito a incidere come voleva. E doveva.

A SECCO CON LE BIG - I numeri, nel loro complesso, non sono negativi, visto che ha la media di quasi un gol ogni due partite: 42 reti realizzate in 96 partite. E in generale, negli ultimi 6 anni, è l'unico, insieme ad Aguero e Keane, ad aver segnato 100 gol in Premier. Se si entra nel dettaglio, però, di qui 42 palloni che hanno bucato l'estremo difensore avversario da giocatore del Manchester United, solo uno ha fatto male a una big, il Chelsea. Sì, perché nelle sue due stagioni con lo United, non ha mai segnato un gol alle squadre che si contendono titolo e posto in Champions (Blues esclusi,

appunto). E nelle stagioni con la maglia rossa addosso, non

è mai arrivato a quota 20 gol in campionato (12 quest'anno,

uno in più rispetto a Icardi, 16 quello precedente).

MEGLIO IN NAZIONALE - Col Belgio 48 gol in 81 partite, trascinante nelle qualificazioni, che siano per l'Europeo o per il Mondiale. Poi, nelle fasi finali, timbra almeno una volta il cartellino in ogni competizione, ma anche in questo caso non contro avversari irresistibili: 1 gol negli ottavi di finale, nei supplementari, contro gli Stati Uniti nel Mondiale del 2014; 2 gol, contro l'Irlanda, nell'Europeo 2016 dopo il ko contro l'Italia; 4 gol nel Mondiale 2018, tutti nelle prime due giornate del girone contro Panama e Tunisia, rimanendo a secco contro Giappone, Brasile, Francia e Inghilterra. Fisicità e potenza le sue caratteristiche, è pronto a fare la guerra da solo, o in coppia, contro le difese avversarie (e per Antoni Conte, definito dallo stesso Lukaku il migliore al mondo) il classe '93 è micidiale contro le piccole, meno contro le big.

**CALFEUTRAGE CAULKING**

**514-913-8077** Signor Franco **PARLIAMO ITALIANO**

**ESTIMATION GRATUITE**

**Portes..... Fenêtres.. Solarium..**

**SERVICE PROFESSIONNEL**

**15 Ans de Garantie**

**PROTÉGEZ CONTRE INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES**

**514-913-8077**

**Laquila** **Entrepreneur Généraliste**  
RBQ : 5700-2438-01

**SERVICES OFFERTS**  
(Résidentiel - Commercial - Industriel)

Pavé-uni	Rénovation intérieur
Asphalte	Décoration intérieur
Drain français	Projet clé en main
Travaux de béton	Gérant de projet
Crépis	Pose de briques solaires
Excavation	Pose de gazon synthétique
Amenagement Paysager	Travaux de plomberie
Tonte de gazon	Installation de clôture: maille & ornementale
Déneigement	Installation rampes d'aluminium

**Daniel Di Stasio**  
Estimation gratuite

Bur. : 514 329-6565 Fax : 514 329-7007  
Cell. : 514 817-5859  
[www.laquilaentrepreneur.ca](http://www.laquilaentrepreneur.ca)

## TENNIS

# Rogers Cup: sorpresa Andreescu e solito Nadal

TORONTO - È durata appena 19 minuti la sfida per il titolo della "Rogers Cup", torneo WTA Premier 5 che si è concluso sui campi in cemento di Toronto (ad anni alterni con Montreal. La canadese Bianca Andreescu, numero 27 del ranking mondiale, se l'è aggiudicata superando la statunitense Serena



Williams, numero 10 Wta ed ottava testa di serie, costretta ad abbandonare sotto 3-1 a causa di un infortunio alla schiena. Per l'americana si tratta della quarta finale consecutiva persa dopo il ritorno al tennis post-maternità dopo quelle di Wimbledon (2018 e 2019) e US Open 2018. Una curiosità: Williams si è ritirata solo 2 volte sulle 96 finali disputate, entrambe al Canada Open (la prima nel 2000 contro Martina Hingis). Splendida la scena di fair-play subito dopo il ritiro di Serena, che in lacrime è stata consolata dalla Andreescu, capace di riportare un titolo in Canada dopo ben 50 anni. La padrona di casa ha mostrato il suo dispiacere per l'epilogo della finale, riuscendo a strappare un caloroso abbraccio da una delusa Serena, le cui condizioni saranno da valutare in vista degli US Open, al via tra una decina di giorni.

MONTREAL - Il numero due del mondo, Rafael Nadal, ha conquistato il 35° Masters 1000 - record assoluto che già deteneva - e la sua quinta Rogers Cup a Montréal. Il campione maiorchino ha superato in scioltezza il russo Medvedev, che non aveva perduto un solo set sino alla finale, col punteggio di 6-3, 6-0. Dopo aver salvato un breakpoint in avvio, Nadal ha tolto il servizio all'avversario nel quarto gioco, iniziando la discesa verso il titolo. Il 33enne ha chiuso i conti in appena 70 minuti, mostrando alcuni colpi di livello del suo ragguardevole repertorio. Sono 381 i match vinti dal maiorchino, ed è suo anche il primato di finali disputate, 51 contro le 50 di Roger Federer. Il 18 volte campione in un torneo del Grande Slam guarda ora con fiducia agli US Open, in programma a fine mese.



## SPORT

**Classifica MLS**  
Confederazione dell'Est

		PG
Philadelphia Union	45	26
Atlanta United FC	42	25
D.C. United	39	26
New York City FC	38	23
New York Red Bulls	37	25
New England Revolution	34	25
Montréal Impact	33	26
Toronto FC	33	25
Orlando City SC	30	25
Chicago Fire	30	26
Columbus Crew SC	26	26
FC Cincinnati	18	25

\* PG: Partite giocate

**MONTREAL** - Ci siamo lasciati a metà luglio con l'Impact in piena corsa playoff. In poco meno di un mese, la squadra di Rémi Garde è sull'orlo del precipizio: 33 punti, settimo posto (l'ultimo utile per la qualificazione agli spareggi della fase finale), con il Toronto a pari merito, ma con una partita in meno.

MLS | 26ª GIORNATA

**Impact, brutta sconfitta a Chicago**

Dalle stelle alle stalle, il passo è breve. Nel frattempo sono arrivati Lassi Lappalainen, 21 finlandese in prestito dal Bologna, Bojan Krkic, 28enne fantasista spagnolo, e Ballou Tabla, un 'cavallo' di ritorno in prestito dal Barcellona; mentre Harry Novillo e Omar Browne hanno fatto le valigie. Quattro le partite disputate in campio-

nato, magro il bottino di punti: il 20 luglio sconfitta per 2-1 contro il Columbus Crew; il 27 luglio vittoria per 4-0 allo stadio Saputo contro la capolista Philadelphia Union; il 3 agosto rovinosa scoppola per 6-3 contro il Colorado Rapids; e l'11 agosto brutta battuta d'arresto per 3-2 contro il Fire di Chicago in trasferta. Con

8 partite ancora da disputare (dalla prossima il 17 agosto, alle 19:30, in casa contro Dallas, all'ultima il 6 ottobre, alle 16, sempre tra le mura amiche contro i Red Bulls di New York), il cammino dell'Impact nella MLS si annuncia alquanto impervio. Tanto che Rémi Garde sembra aver fatto una scelta chiara e netta: privilegiare la Coppa Canada, più alla portata, a scapito di un campionato quasi compromesso, anche alla luce di un Ignatio Piatti martoriato dagli infortuni. Nel torneo nazionale, infatti, dopo aver eliminato il York9 FC per 3-2 tra andata e ritorno nei quarti di finale, mercoledì 14 agosto l'Impact affronta il Cavalry FC a Calgary, dopo il 2-1 conquistato allo stadio Saputo il 7 agosto scorso. In caso di risultato positivo, una sola gara separerà i montreallesi dalla Coppa. Tutt'altra storia per la MLS, dove la strada è tutta in salita. A meno che Bojan Krkic, Ballou Tabla e Lassi Lappalainen non decidano di cambiare le sorti di un'inerzia che sembra essersi consolidata. (V.G.)

**SABLAGE DE  
PLANCHERS  
SANDING FLOORS****Installation  
de bois franc****MIRANDA - 514-272-0519**

**COUVREUR  
G.P. INC.**

Residenziale, Commerciale e Industriale  
R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**  
BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456  
www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com

ENTREPRISE  
**Y POULIN  
TETTI**

Perchè rifarlo nuovo  
quando possiamo ripararlo?

**TUTTI I TIPI DI COPERTURE**  
Asfalto caldo e ghiaia, metallo,  
sistema di ventilazione sul tetto

SPECIALISTA IN RIPARAZIONI  
**514.325.5775**

<b>VILLERAY</b>  <b>VENDU EN 46 JOURS!</b>	<b>NOUVEAU-ROSEMONT</b>  <b>99% DU PRIX</b>
<b>VILLERAY</b>  <b>NOUVELLE INSCRIPTION</b>	<b>SAINT-LÉONARD</b>  <b>VENDU EN 14 JOURS! 99.7% DU PRIX</b>

**È IL MOMENTO DI VALUTARE  
LA VOSTRA PROPRIETÀ  
PER UN RISULTATO MIGLIORE!**

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

**30**  
ans  
D'EXPERIENCE

**ENZA SASSO** CA, CPA  
Courtier immobilier

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

T. 514.448.4800 F. 514.448.4804

**514.962.4800**  
sergiogreco@kw.com sergiogreco.com

**kw PRESTIGE**  
KELLERWILLIAMS.  
AGENCE IMMOBILIERE

cittadino.ca



# PICCOLI ANNUNCI

514 253.2332

Fax: 514 253.6574  
journal@cittadino.ca

# 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

## CERCASI

**UOMO SULLA SETTANTINA CERCA DONNA SERIA** e solo se interessata ad un po' di compagnia, aiuto reciproco, cucina e qualche uscita serale con cena e ballo. No perditempo. Per info, chiamate Joe al 514 259-6638.

**CERCASI MECCANICO QUALIFICATO**, minima terza classe, con esperienza, macchine europee e noardamericane, salario adeguato. Per info, chiamate Salvatore al 514 915-5329.

**CACCIATORE SERIO ALLA RICERCA DI FUCILI** Binelli e Beretta. 514 726-2589

**MANUTENZIONE GENERALE** (Montréal): riparazioni e lavori di installazione, compresi lavori idraulici. Mezzo di trasporto richiesto.

**MAGAZZINIERE** (Montréal): preparazione e verifica degli ordini. cv@ciot.com, fax 514-382-5990

## VENDESI

**EDIFICIO A ST-LÉONARD**, introito di 107 000 \$, tolte le spese. Prezzo: 1 800 000\$. Guido Piccone, courtier immobilier agréé al 514-381- 8175

**BELLISSIMO BUNGALOW** con immenso terreno. Situato sulla strada Paul. Prezzo richiesto 379 000\$. Chiamare a Guido Piccone, courtier immobilier agréé al 514-381- 8175

## AFFITTASI

**ENTREPÔT DE 4,500 PIEDS CAR-RÉ** avec 2 bureaux à St. Léonard et un 5½ haut de duplex au 4487 rue Delage, au coin de Provencher / boul. Robert \$1,000 pour le premier juillet: 514-661-5875.

www.cittadino.ca

## OFFRESI

**ITALIANO TUTTOFARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info : 514 431-9161.

## VARIE

**Ricerchiamo italiani o discendenti della migrazione italiana** a Montréal, di generazione, genere, professione, studi diversi, per la realizzazione di uno studio sulle pratiche linguistiche all'interno della comunità. Si realizzano interviste su percorsi di vita e attitudini linguistiche. Contattate Fabio Scetti (ricercatore universitario) via email all'indirizzo: baquinho.luz@gmail.com

514 393-1133

# Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

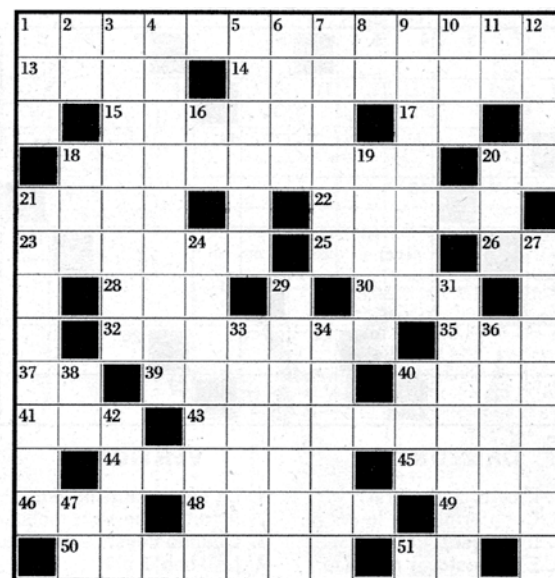
514 886.9581  
sarabaronephotography@gmail.com



Per acquistare uno spazio pubblicitario chiamatoci al 514 253-2332 oppure scriveteci un'e-mail all'indirizzo journal@cittadino.ca

Ristorante  
**le Pirate de Laval**  
450 668-0780  
802, boul. des Laurentides, Laval  
www.lepiratedelaval.ca

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Lo Stato con La Mecca - 13. La faccia del cane - 14. Milioni a migliaia - 15. Sfortire con le forbici - 17. La fine dei salami - 18. I... focolari domestici - 20. Si dice tentennando - 21. Svolgere un lavoro - 22. Le incassa lo Stato - 23. Deterioramento delle merci - 25. Precede il «Chi va là?» - 26. Iniziali di Scarpati - 28. Fa girare il contatore - 30. Il XII fu l'ultimo - 32. Rendere ossequio - 35. Il locale degli espressi - 37. Sono uguali nella data - 39. Palla di vetro per lampadari - 40. Fa ombra al viso - 41. Città termale belga - 43. I capisaldi più vicini al nemico - 44. Morbidi - 45. Ha un orrore foca - 46. Forza! - 48. Può prenderlo chi parte - 49. Quantità da stabilire - 50. Non ne ha il frivolo - 51. Precede il sol.

**VERTICALI:** 1. Un'insidia a uncino - 2. Regno Unito - 3. Pregrado ortaggio - 4. Ritorna a chi lo lancia - 5. La Sandrelli... figlia - 6. Un titolo per il sovrano - 7. Pinna dei pesci - 8. Le hanno tutti e alcuni - 9. Si cimentano su una scacchiera - 10. L'istituto dello Stato fondato nel 1933 - 11. Cambiano i corvi in tordi - 12. Muore con Radames - 16. A te - 18. Titolo onorifico - 19. Sono proverbialmente cieche - 20. La Ryan del cinema - 21. L'ombra del defunto - 24. Cattivi conduttori - 27. Steo sul letto - 29. Genere teatrale - 31. Eccessiva corpulenza - 33. Un legno per botti - 34. Il nome della Power - 36. Si guarda con il telescopio - 38. Iniziali di Prost - 40. Le... model più richieste - 42. Non le sorregge la fede - 47. Lusso... fuori uso.

# L'OROSCOPO DELLA SETTIMANA

Da lunedì 12 a domenica 18 agosto

**Nati tra il 21 Marzo e il 20 Aprile**  
**ARIETE** - Lunedì e la prima parte di martedì dovrete stare attenti a non urtare la sensibilità di un superiore o di una persona di riferimento. L'ingresso di Mercurio in Leone sarà però garante di una grande visione d'insieme. Tra martedì pomeriggio e tutto giovedì, potrete muovervi finalmente con la massima disinvoltura: sul lavoro, in amore, in un hobby o passione. Come giornate migliori di settimana, saranno le candidate per le azioni più efficaci. Poi, sentirete forse il bisogno di proteggere chi amate da ingerenze esterne.

**Nati tra il 21 Aprile e il 20 Maggio**  
**TORO** - Ora che alcune porte sembrano (momentaneamente) sbarrate, uno scampolo di vacanza ci starebbe proprio bene. Intanto, La Luna in Capricorno di lunedì e martedì vi aprirà ad approfondimenti e studi e anche a progetti in grande stile. Più faticosa potrà essere la fase centrale di settimana, con difficoltà a gestire situazioni che sembrano sfuggirci dalle mani e con le energie ancora in recupero. Sabato e domenica, dolcezza, sensualità e sentimento costituiranno una garanzia assoluta di benessere: lasciatevi coccolare.

**Nati tra il 21 Maggio e il 21 Giugno**  
**GEMELLI** - Una faccenda finanziaria o psicologica andrà sondata con ogni mezzo possibile, in modo da poterla elaborare internamente o da arrivare all'essenziale. Mercurio sarà da lunedì 12 fino a sabato 31 in ottima posizione diplomatica: non lasciatevi sfuggire alcuna occasione. La fase centrale di settimana si rivelerà una miniera di spunti, stimoli, elevazione verso traguardi ambiziosi: avanti tutta! Con la Luna dissonante fino a domenica mattina, potreste sonnecchiare un po' o abbozzare, per poi risollevarvi presto in quota.

**Nati tra il 22 Giugno e il 22 Luglio**  
**CANCRO** - Fino a martedì mattina, non andate ad intaccare equilibri di coppia o di partnership: occupatevi invece di incrementare e sviluppare ciò che avete ottenuto finora. In fase centrale di settimana, quando la regola sarà quella di non avere nessuna regola, non cercate protezione e non isolatevi: con il giusto grado di adattabilità, finirete col divertirvi. State compiendo un lavoro di revisione e consolidamento (se non sarete già in vacanza). Nel fine settimana, lo strapotere dei sentimenti e delle emozioni vi esalterà.

**Nati tra il 23 Luglio e il 22 Agosto**  
**LEONE** - Anche Mercurio, con Sole, Venere e Marte, sono nel vostro segno. Chi non sarà in vacanza, godrà comunque di privilegi speciali, nei sentimenti e nelle passioni. Spremete questi passaggi astrali fino all'ultima goccia! Lunedì, magari le cose potranno apparirvi complicate, ma vi sentirete al tempo stesso in una botte di ferro. In fase centrale di settimana, non siate troppo concentrati su voi stessi e aprite ampi spiragli di dialogo. Finale evanescente: ora romantico, ora intenso ed eroticamente intrigante. Bilancio eccellente!

**Nati tra il 23 Agosto e il 22 Settembre**  
**VERGINE** - Se cercate freschezza e prospettive più ampie, lunedì e martedì sarete in grado di averle. Nonostante una certa conflittualità nella sfera sentimentale, saprete ridimensionare gli eventuali problemi senza eccessive elucubrazioni. Ancora più fresca e liberatoria sarà l'atmosfera di mercoledì e giovedì, con ampie concessioni a fughe dalle abitudini e dalla noia. Sabato e domenica, però, cercate di trovare un equilibrio soddisfacente tra le vostre esigenze e quelle del partner, o di chi frequenterete. Con buona pace di tutti.

**Nati tra il 23 Settembre e il 23 Ottobre**  
**BILANCIA** - Con Mercurio in sestile, si sbloccheranno questioni di studio o di lavoro, anche se, fino a martedì, dovrete forse far fronte ad un momento di surmenage psichico o lavorativo. Niente stress: i transiti collaterali sono da dieci e lode. Uno splendido intermezzo vi sarà regalato dalla Luna, tra martedì pomeriggio e tutto giovedì: leggerezza, espansione, socialità, giuste connessioni, amore che torna ad essere passionale e, al contempo, intellettualmente stimolante. Fine settimana intriso di sentimento (o sentimentalismo?).

**Nati tra il 24 Ottobre e il 21 Novembre**  
**SCORPIONE** - Accantonate temporaneamente un progetto e regalatevi una vacanza, giusto per allontanarvi da banalità e ostentazioni fuori luogo. Tanto per cominciare, lunedì e martedì avrete tutte le carte in regola per pianificare uno spostamento assieme a chi amate o ad un amico fidatissimo. Il momento concreto per sciappare al volo un 'last-minute' si manifesterà in fase centrale di settimana, quando potreste averne davvero abbastanza. Nessun problema: atterrerete in un week-end potenzialmente fantasioso, vivace, suggestivo.

**Nati tra il 22 Novembre e il 21 Dicembre**  
**SAGITTARIO** - Anche il lavoro verrà coinvolto nel tourbillon delle novità che stanno fioccando dal mese scorso: alcuni, prima di andare in vacanza, potrebbero dover riaprire una pratica, rispolverare un progetto, gestire i numerosi riscontri che questo periodo vi sa elargendo a piene mani. Tra mercoledì e venerdì mattina, potreste effettivamente 'decollare' per un piccolo viaggio (di lavoro o di diporto). Nel week-end, un minimo di delicatezza e capacità di ascolto faranno benone a voi e a chi amate. Romanticismo alla riscossa!

**Nati tra il 22 Dicembre e il 20 Gennaio**  
**CAPRICORNO** - La Luna nel vostro segno vi restituirà le proprietà di baluardi inossidabili e di perfetti amministratori delle vostre risorse. Mercurio in Leone in casa ottava vorrà ancora scavare in profondità, fare luce e chiarezza. Potreste approfittarne, se stanchi, per concedervi qualche giorno di vacanza. Tra mercoledì e venerdì, sarete disinvolti con le spese e moderatamente elastici, più in generale. La Luna in Pesci del week-end sarà un inno all'amore, all'armonia, alla comprensione: maneggiate con cura ciò che incontrerete.

**Nati tra il 21 Gennaio e il 19 Febbraio**  
**ACQUARIO** - Se anche Mercurio vi rema contro, è altamente consigliata una fuga (anche breve) verso altri lidi o località di villeggiatura. Magari fino a martedì mattina non sarete i tipi più entusiasti in circolazione, però vi risolleverete nell'etere, nel morale e nello spirito durante tutta la parte centrale della settimana, ricca di diversivi e di un maggior senso di libertà. Nel week-end, la sensibile Luna d'Acqua nel secondo settore vi inviterà ad essere presenti, intensi, romantici. Riusciranno i nostri eroi a non scontentarsi?

**Nati tra il 20 Febbraio e il 20 Marzo**  
**PESCI** - Se i margini di mediazione si restringono, la Luna in Capricorno, lunedì, vi sosterrà invece proprio nel settore dei contatti e delle relazioni stabili. Vi state ancora impegnando a fare piazza pulita di tutto ciò che può luccicare senza peraltro essere oro. Le intuizioni della fase centrale di settimana saranno utilissime per comprendere meglio come agire, anche grazie al supporto di un amico. Nel fine settimana, potrete tranquillamente navigare, farvi ispirare da un luogo affine, vivere l'amore con intensità e trasporto.

**SOLUZIONI**  
**PAROLE CROCIATE**  
24 LUGLIO



Seguiteci anche on line





PRESENTATA DA



# Settimana italiana

DI MONTRÉAL

**DAL  
9 AL 18  
AGOSTO  
2019**

**Piccola Italia  
16 al 18 agosto**

Boulevard Saint-Laurent  
tra le strade Jean-Talon e Beaubien

[italfestmtl.ca](http://italfestmtl.ca)  
#italfestmtl

**Scena  
Mastro<sup>MD</sup> &  
San Daniele<sup>MD</sup>**

**16 agosto**

- Peppe Voltarelli, alle ore 20:00
- Marco Calliari, alle ore 21:30

**17 agosto**

- Daniela Fiorentino, alle ore 20:00
- Sfilata di moda  
«Moda Sotto le Stelle», alle ore 22:00

**18 agosto**

- Opera «Pagliacci» di Ruggero  
Leoncavallo, alle ore 21:00

PARTNER PRINCIPALE

FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE

UNA PRODUZIONE DEL

CONGRÈS NATIONAL DES  
ITALO-CANADIENS  
région Québec



**VOLETE VENDERE?  
VOLETE DEI RISULTATI?**













**NOI ABBIAMO  
LA SOLUZIONE!**

**Chiamatemi...  
514-303-9777**



**RE/MAX SOLUTIONS**  
Agence Immobilière

**ÉQUIPE NANCY FORLINI TEAM**  
Courtier immobilier agréé

ROSEMONT	SAINT-LÉONARD	AHUNTSIC	VIMONT
 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>
SAINT-LÉONARD	PARC EXTENSION	SAINT-VINCENT-DE-PAUL	MONTRÉAL-NORD
 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>	 <b>VENDUTO</b>
SAINT-LÉONARD	SAINT-LÉONARD	SAINT-LÉONARD	SAINT-LÉONARD
 <b>GRANDE 4PLEX DI FRONTE A UN PARCO</b> • SETTORE POPOLATO DI ST-LÉONARD • DI FRONTE AL PARCO GIUSEPPE GARIBALDI • IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE <b>PREZZO: 899 000 \$</b> <b>R.D.P.</b>	 <b>SUPERBO BUNGALOW LUMINOSO</b> • IDEALE PER GRANDE FAMIGLIA CON 5 CAMERE • DIVERSE RISTRUTTURAZIONI CON SOTTOSUOLO COMPLETO • OTTIMA POSIZIONE, VICINO A TUTTE LE COMODITÀ <b>PREZZO: 549 000 \$</b> <b>R.D.P.</b>	 <b>MAGNIFICO 4PLEX DI 40 X 45</b> • PROPRIETÀ MANTENUTA CON CURA • IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE • BUONA POSIZIONE VICINO AI SERVIZI <b>PREZZO: 879 000 \$</b> <b>R.D.P.</b>	 <b>COTTAGE DI LUSSO</b> • RIFINITURE DI QUALITÀ E ARREDAMENTO ELEGANTE • CUCINA DA SOGNO, SALA FAMILIARE AL RDC • PISCINA INTERRATA, GARAGE DOPPIO <b>PREZZO: 969 000 \$</b> <b>R.D.P.</b>
 <b>PROPRIETÀ DI PRESTIGIO</b> • MAGNIFICO COTTAGE CON VISTA SULL'ACQUA • RIFINITURE DI QUALITÀ E ARREDAMENTO ELEGANTE • SUPERBO CORTILE INTIMO E BEN ARREDATO <b>PREZZO: 897 000 \$</b>	 <b>OCCASIONE DA COGLIERE AL VOLO</b> • SPAZIOSO 5PLEX DI 52 X 43 • 1 X 7½ E 4 X 4½ • INTROITI ANNUALI DI 48 240\$ <b>PREZZO: 879 000 \$</b>	 <b>RARO SUL MERCATO</b> • SPAZIOSO COTTAGE DI 5 CAMERE • ANGOLO DI STRADA, SETTORE TRANQUILLO • NUMEROSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE <b>PREZZO: 449 000 \$</b>	 <b>INDIRIZZO DI PRESTIGIO</b> • LUSSUOSO COTTAGE DALLE RIFINITURE DI QUALITÀ • GRANDE TERRENO DI 11 500 PC • BEL CORTILE MOLTO INTIMO SUL RETRO <b>PREZZO: 749 000 \$</b>

**L'INSEGNA CHE VENDE!**  
**514-303-9777 | 5355 JEAN-TALON EST**

Visitate le nostre proprietà su:  **NANCYFORLINI.COM**   

**VENUTO**  
**VENDESI**  
**NANCY FORLINI**  
Courtier immobilier agréé  
**RE/MAX Solutions**  
514-303-9777

